

No. 10301

**BULGARIA
and
MONGOLIA**

**Agreement concerning the establishment of a non-visa system.
Signed at Ulan Bator on 18 October 1966**

Authentic texts: Bulgarian and Mongolian.

Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

**BULGARIE
et
MONGOLIE**

**Accord sur l'établissement d'un régime de suppression des visas.
Signé à Oulan-Bator le 18 octobre 1966**

Textes authentiques : bulgare et mongol.

Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT ¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE
GOVERNMENT OF THE MONGOLIAN PEOPLE'S
REPUBLIC CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF
A NON-VISA SYSTEM

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Mongolian People's Republic, desiring to intensify in every possible way the fraternal friendship existing between the two countries, to afford their peoples a better opportunity to become acquainted with the achievements of socialist construction in the two countries, to facilitate reciprocal travel by their nationals and to develop tourism between the People's Republic of Bulgaria and the Mongolian People's Republic, have decided to conclude this Agreement and have for that purpose appointed as their plenipotentiaries:

The Government of the People's Republic of Bulgaria:

Gero Grozev, First Deputy Minister for Foreign Affairs;

The Government of the Mongolian People's Republic:

Luvsandorjiin Toiv, First Deputy Minister for Foreign Affairs,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

Article 1

Nationals of either Contracting Party may, without holding a visa of the other Contracting Party, travel to the latter's territory for the purpose of staying in the said territory temporarily or passing through it in transit.

The non-visa system for nationals of the two countries shall not apply to persons from the Contracting Parties who:

- (a) Wish to settle in the territory of a third State;
- (b) Are permanently resident in the territory of a third, non-socialist State.

¹ Came into force on 27 March 1967, i.e., thirty days after the exchange of the notes between the Governments of the two Parties confirming its approval, in accordance with article 10.

Article 2

The provisions of article 1 of this Agreement shall apply to all nationals of the Contracting Parties who are in possession of one of the following documents for travel abroad: a diplomatic, service or ordinary passport or another document issued by the competent authorities of the Contracting Parties.

The holders of such travel documents may cross the State frontiers of the other Contracting Party at all control points open for international passenger traffic.

Children under the age of sixteen who have no travel documents of their own shall be included in the travel document of one of their parents. Children travelling with a companion other than their parents shall be issued an individual document.

Either Contracting Party may introduce other types of documents for travel to the territory of the other Contracting Party. The holders of such documents shall also benefit from the provisions of article 1 of this Agreement.

Travel documents shall contain the given name and surname of the holder, his photograph, the particulars required in order to establish his identity, and authentication by the authority which issued the document.

Article 3

The two Contracting Parties shall exchange specimens of travel documents within one month after the date of the entry into force of this Agreement.

The Contracting Parties shall notify each other of any changes made in travel documents and of the introduction of new travel documents. In such cases, the new travel documents shall be considered valid upon the expiry of thirty days after the transmittal of specimens thereof to the other Contracting Party.

Article 4

Nationals of either Contracting Party who are permanently resident in the territory of the other Contracting Party may depart from and return to the territory of the country in which they have their permanent residence in conformity with the internal regulations of that country.

Article 5

Nationals of either Contracting Party to whom the provisions of this Agreement apply may stay in the territory of the other Contracting Party for a period not exceeding three months, reckoned from the date of crossing the State frontier.

Where valid reasons exist for so doing, the competent authority of either Contracting Party may, with the prior approval of the diplomatic mission of the other Contracting Party, extend the stay of nationals of the latter Party, but not beyond the period of validity of the travel document.

Article 6

Nationals of either Contracting Party to whom the provisions of this Agreement apply may not, during their stay in the territory of the other Contracting Party, accept employment or engage in any economic activity or occupation without permission from the authorities of the two Parties.

Article 7

Where a national of either Contracting Party loses his travel document in the territory of the other Contracting Party, he shall be required to report the fact forthwith to the competent local authority. In such a case, the diplomatic mission of his State shall issue a replacement for the travel document. The replacement for the travel document must bear an exit visa of the State in whose territory the travel document was lost. The visa shall be issued free of charge.

Article 8

Nothing in this Agreement shall affect the right of either Contracting Party to deny access to its territory to undesirable persons who are nationals of the other Contracting Party or to terminate their stay in the said territory.

Article 9

The Contracting Parties shall periodically report to each other concerning the application of this Agreement and shall take appropriate measures in the interests of both Parties.

Article 10

This Agreement shall enter into force thirty days after the exchange of notes between the Governments of the two Parties confirming its approval.

Article 11

This Agreement is concluded for an indefinite period of time. If either Contracting Party wishes to denounce it, it shall give three months' written notice to that effect to the other Party.

DONE at Ulan Bator on 18 October 1966, in duplicate in the Bulgarian and Mongolian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the People's Republic
of Bulgaria:

G. GROZEV

For the Government
of the Mongolian
People's Republic:

L. TORV